



RENCONTRES INTERNATIONALES  
**PARIS/BERLIN**

Présentation 2005 >



# 1/ Echanges et pluridisciplinarité



Depuis 1997, les Rencontres internationales Paris/Berlin proposent une action pluridisciplinaire en faveur de la création contemporaine en cinéma, vidéo et multimédia. Cet événement présente publiquement, à Paris puis à Berlin, une programmation internationale réunissant des œuvres d'artistes et de réalisateurs reconnus aux côtés de jeunes artistes et de réalisateurs peu diffusés.



La qualité de la programmation des Rencontres internationales, aujourd'hui reconnue tant par le public que par les professionnels et de nombreuses institutions, fait de cet événement l'un des plus importants événement pluridisciplinaire à Paris et à Berlin.

## Les principaux objectifs de notre activité sont de :

- Faire découvrir ces œuvres de création contemporaine à un large public,
- Décloisonner les différents milieux de création et faire communiquer leurs publics,
- Dynamiser les échanges entre artistes, créateurs, réalisateurs et acteurs de la vie artistique et culturelle.



## Notre activité en 2005 s'articule autour de deux points :

- L'organisation des 10èmes Rencontres internationales Paris/Berlin prévues en novembre 2005 à Paris.
- Tout au long de l'année, de nouvelles diffusions des œuvres sélectionnées lors du festival, dans les lieux culturels, les cinémas et les écoles.



## > Les Rencontres internationales en 2005

En présence de nombreux invités, personnalités marquantes du cinéma, de la création vidéo et des arts plastiques, de jeunes artistes et de jeunes réalisateurs, l'édition 2005 des Rencontres internationales Paris/Berlin proposera une programmation internationale inédite réunissant près de 250 œuvres de 70 pays.

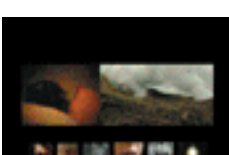
La manifestation se déroulera dans les lieux suivants :

- La Villette,
- Le cinéma du Jeu de Paume,
- Le cinéma l'Entrepôt.



Pour mémoire, les précédentes Rencontres se sont déroulées **à Paris** : à la Grande Halle de la Villette, à la Cinémathèque française et au Cinéma l'Entrepôt ; et **à Berlin** : au Podewil (l'un des principaux centres d'art de la Ville de Berlin), à l'Arsenal (la Cinémathèque allemande) et à la Brotfabrik (cinéma art et essai).





## > La recherche d'œuvres

Un choix majeur préside à l'ensemble de notre activité : celui d'un travail approfondi de recherche d'œuvres sans équivalent en France. Ce travail de recherche permet avant tout d'explorer une richesse artistique méconnue en offrant accès à des œuvres inédites et novatrices, des œuvres à diffusion confidentielle et provenant de pays à faible diffusion aux côtés de réalisations d'artistes reconnus sur la scène internationale présentées dans les principales biennales et les grands festivals à l'étranger.

Un appel à proposition international est ainsi ouvert chaque année pour la recherche d'œuvres, permettant de recevoir plus de **5000 propositions d'une centaine de pays**.

## > Répartitions et modes de présentation

La programmation des Rencontres internationales Paris/Berlin s'articule autour de 2 cycles :

### Cycle films et vidéos

- Fiction d'auteur
- Documentaire de création
- Cinéma de recherche, expérimental
- Art vidéo / création vidéo
- Animation

### Cycle multimédia

- Installation
- Cd-rom, net art
- Performance, concert multimédia

La programmation des Rencontres internationales, présentée en première à 95%, est constituée d'œuvres choisies parmi les propositions reçues, ainsi que d'invitations à certains artistes et réalisateurs. Elle est répartie de la façon suivante :

- des projections en salles (35 séances, 150 œuvres)
- une exposition réunissant :
  - 10 programmes d'œuvres vidéos sur moniteur (100 œuvres)
  - 10 installations multimédias
  - 10 performances et concerts multimédias
- un espace de consultation pour le public et les professionnels avec une vidéothèque (les films et vidéos consultables à la demande), une sonothèque (création sonore, musique contemporaine) et une multi-médiathèque (cd-roms, net art)
- 10 rencontres-débats

**70 pays seront présents dans cette programmation, plus de 70% de la programmation est européenne ; 50% de la programmation provient de France et d'Allemagne.**





# 2/ Découvertes

## > Les artistes présentés



Depuis 1997, les Rencontres internationales Paris/Berlin ont présenté plus de 1200 œuvres réalisées par des artistes reconnus sur la scène internationale ou de jeunes artistes. Ainsi beaucoup d'entre eux ont été découverts en première française, européenne voire internationale lors du festival.



Pour ne prendre que quelques exemples, citons **Apichatpong Weerasethakul**, dont le film "Tropical Malady" prix du jury à Cannes en 2004, fut présent pour la première fois aux Rencontres internationales en 1998 avec un court-métrage. De même pour **Anri Sala**, **Carola Spadoni**, ou **Yang Fudong** présentés aux Rencontres également dès 1998 et sélectionnés depuis au Festival international du Film de Berlin 2002, à la Documenta XI ou Biennale de Venise en 2003. Le documentaire monumental de **Wang Bing**, lauréat 2004 de Cinéfondation, a été présenté en première en France dans le cadre des Rencontres internationales en 2003.



Parmi les artistes présentés depuis 1997 par les Rencontres, nous pouvons citer :

### //Cinéma

- Chantal Akerman // Belgique
- Wang Bing // Chine
- Hisham Bizri // Liban / USA
- Michaël Bryntrup // Allemagne
- Yang Fudong // Chine
- Yervant Gianikian / Angela Ricci Lucchi // Italie
- Mike Hoolboom // Canada
- Tom Jarmush // USA
- Jon Jost // USA
- Boris Lehman // Belgique
- Vivian Ostrovsky // USA
- Jean Rouch // France
- Alexandre Sokourov // Russie
- Jean-Marie Straub, Danièle Huillet // France
- Gariné Torossian // Arménie

### //Vidéo

- Richard Billingham // Royaume Uni
- Robert Cahen // France
- Seoung-ho Cho // Corée
- Harun Farocki // Allemagne
- Nicolas Floc'h // France
- Paul-Armand Gette // France
- Johan Grimmonprez // Belgique
- Istvan Kantor // Hongrie
- Bjorn Melhus // Allemagne
- Christian Merlhiot // France
- Antonio Muntadas // Espagne / USA
- Anri Sala // Albanie / France
- Alberto Sorbelli // France
- Katerina Thomadaki, Maria Klonaris // France
- Steina Vasulka // Islande
- Wolf Vostell / rétrospective // Allemagne
- The Wooster Group // USA

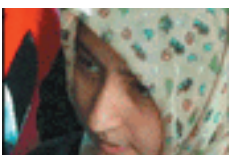


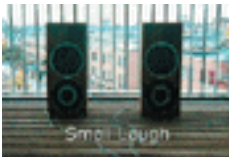
### //Multimédia et performance

- Amy Alexander // USA
- Takahiko Imura // Japon
- Tilman Kuntzel // Allemagne
- Andreas Müller Pohle // Allemagne
- Boris Nieslony // Allemagne
- Tatsumi Orimoto // Japon
- Jozef Robakowski // Pologne
- Peter Rose // USA
- Igor Stromajer // Slovénie

### //Création sonore, musique contemporaine

- Vito Acconci // USA
- Esther Ferrer // France
- John Giorno // USA
- Bernard Heidsieck // France
- Hans Peter Kuhn // Allemagne
- Meredith Monk // USA
- David Tudor // USA





## > Un forum interculturel

Parallèlement à la présentation des œuvres, les Rencontres internationales proposent un véritable forum interculturel, ponctué de débats en présence de personnalités du monde artistique, de responsables d'institutions et de structures émergentes témoignant d'une vivacité de la création et de sa diffusion.

Plus de 150 artistes et réalisateurs sont présents pendant la manifestation pour rencontrer le public et les professionnels. Ils présentent leur travail personnel et témoignent de la situation de leur pratique artistique dans leur pays parfois en transition ou connaissant de profondes mutations. Ces artistes venant du monde entier incarnent une grande diversité culturelle, et manifester cette diversité comporte de réels enjeux. Plus qu'un état des lieux artistiques, les Rencontres internationales permettent de rendre compte du regard de créateurs qui participent directement à l'histoire et à l'actualité de leur culture, de leur pays. Ainsi, ce temps précieux et nécessaire où les points de vue se croisent et s'échangent permet une compréhension d'éléments constitutifs de notre culture contemporaine.

La vocation multilatérale et interculturelle du festival vise à soutenir spécificités et convergences culturelles entre domaines de création, artistes, réalisateurs et publics. Cette ouverture à la diversité culturelle et la découverte de préoccupations communes devient une expérience démocratique en acte où les différences et les particularités sont comprises dans un ensemble plus vaste, celui d'une expérience commune de la création.

## > Les publics

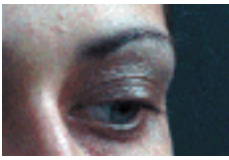
Chaque année, un public assidu est au rendez-vous. Le public de la manifestation a en moyenne entre 20 et 45 ans, et il est diversifié. La pluridisciplinarité de la programmation des Rencontres permet en effet de toucher des publics différents :

- grand public,
- public cinéphile,
- public art contemporain,
- public intéressé par les cultures étrangères,
- public urbain et international,
- les jeunes publics, étudiants, lycéens,
- professionnels de l'audiovisuel, programmeurs, diffuseurs...

Comme chaque année, afin de rendre accessible les œuvres au plus grand nombre, les espaces d'exposition sont en entrée libre, les séances de projection sont proposées à un prix très bas. Un dispositif particulier est mis en place pour les jeunes publics, lycéens et étudiants.

**Pour 2005 la fréquentation attendue est de 15 000 spectateurs.**





# 3/ Communication



## > Relations avec les médias

Grâce aux médias, une information complète sur les Rencontres internationales est diffusée en France et en Allemagne, mais aussi dans le monde entier. Les œuvres diffusées à Paris et à Berlin n'étant pas uniquement des réalisations françaises et allemandes, nous mettons tout en œuvre pour nous faire connaître et avoir la couverture médiatique la plus large possible.



En 2004, les Rencontres ont bénéficié de plus de 200 diffusions TV, radio, presse écrite. Parmi les médias qui ont consacré une partie de leur contenu aux Rencontres internationales Paris/Berlin, soulignons notamment :

- Une émission en direct sur France culture consacrée à la manifestation.
- Un article très élogieux paru dans Libération, signé par Elisabeth Lebovici.
- Une multidiffusion dans l'agenda d'Euronews.
- Un reportage sur ARTE dans le Journal de la Culture.



Nous pouvons également citer :

- **Presse** : **Le Monde, Libération, Beaux-Arts Magazine, Télérama, Première, Artpress, Les Cahiers du Cinéma, Nova magazine, Positif, Les Inrocks, Le Nouvel Observateur, Zurban, l'Officiel des Spectacles...**
- **Radio** : **France Culture, Radio France Internationale, France Inter, FIP, Radio Nova, Radio FG, Radio Classique...**
- **Télévision** : **ARTE, Ciné Auteur, France 3, Euronews...**



Les Rencontres sont également très présentes sur internet, avec plus de 200 sites internet qui ont annoncé ou écrit sur l'événement : sites d'information cinéma, arts, culture.

## Les partenaires médias

De grands médias sont partenaires chaque année de la manifestation, assurant une large couverture de la manifestation (campagnes radios et TV, émissions spéciales, pleines pages offertes...). Parmi les médias partenaires de la manifestation en 2004, citon notamment ARTE, France Culture, Ciné Cinéma, RFI...



## > Autres supports de communication

Les Rencontres internationales communiquent sur des supports largement diffusés :

- Flyers ..... 150 000 ex.
- Affiches ..... 15 000 ex.



Mais il s'agit, avant tout, d'informer sur les Rencontres sur des supports papiers tels que des :

- Programmes ..... 15 000 ex.
- Catalogues..... 5 000 ex.
- Dossiers de presse..... 1 000 ex.
- Les programmes des lieux partenaires s'ajoutent à ces supports, comme en 2003 à Berlin où le programme du Centre d'art avait été édité à 50 000 exemplaires, et celui de la Cinémathèque à 38 000 exemplaires.





## > Le site web [art-action.org](http://art-action.org)

Le site [art-action.org](http://art-action.org) a été ouvert début juin 1998. Depuis 7 ans, il est un des principaux vecteurs d'information relatifs aux Rencontres, à l'attention des artistes et réalisateurs, du public et des professionnels. Les efforts portés sur ce média se concrétisent par une **augmentation continue de la fréquentation** depuis plusieurs années. Plus de 1 700 000 pages visitées, soit + 30% sur les 12 derniers mois. Cette fréquentation est estimée à 2 200 000 pour les 12 prochains mois.

Le site est traduit en français, allemand, anglais, espagnol, italien, chinois et bénéficie d'un référencement très élevé. Sur "Google", le premier moteur de recherche mondial, le site [art-action.org](http://art-action.org) est notamment en 1ère place de sa catégorie, en 1ère place des festivals cinéma et vidéo en France, en 1ère place des festivals expérimentaux en France.

### La catalogue en ligne

Le catalogue en ligne apporte une information fournie sur chaque œuvre : une notice est rédigée, ainsi qu'une note biographique sur l'auteur, images, articles... Les textes, traduits en français, anglais et allemand, constituent une importante ressource sur la création visuelle actuelle.

### Les évolutions du site

Les évolutions du site, s'articulent autour des points suivants :

- une newsletter mensuelle,
- un forum de discussion destiné à toutes les personnes ayant participé aux Rencontres, en relation avec un forum ouvert au public,
- une documentation complète régulièrement mise à jour relative aux activités de chaque artiste et réalisateur dont une œuvre est présentée lors des Rencontres,
- la diffusion des débats-discussions de la manifestation.











# 5/ Mise en place



## > Organisation

Nos activités sont réalisées au sein de roARaTorio, organisation non commerciale à but culturel. Nos différentes actions sont inscrites dans la régularité et le long terme. Elles contribuent au développement d'un réseau européen et international visant à soutenir durablement les œuvres présentées lors des Rencontres internationales, ainsi que leurs auteurs.



### Direction, programmation

Nathalie Hénon et Jean-François Rettig ont fondé les Rencontres internationales Paris/Berlin dont ils assurent la direction et la programmation. Ils sont également programmeurs indépendants, invités pour des interventions dans des lieux d'art, des cinémas, des festivals et des écoles.

Nathalie Hénon a suivi des études de philosophie à l'université de Louvain-La-Neuve jusqu'en maîtrise. Elle a obtenu l'agrégation d'enseignement supérieur en philosophie. Elle vit à Paris depuis 1992 où elle effectue un DEA de philosophie à la Sorbonne. Elle enseigne le français et poursuit des activités de recherche. Elle a travaillé dans une maison d'édition. Elle a actuellement une activité de critique littéraire et de traductrice.



Jean-François Rettig a étudié le piano au Conservatoire de Genève et a suivi des études de philosophie à la Sorbonne jusqu'en DEA. Il a effectué une licence en esthétique et une maîtrise en cinéma, puis un DEA en musique et musicologie du XXe siècle à l'IRCAM. Il a enseigné le français et la philosophie en lycée, a assuré des TD de réalisation de projet multimédia dans un centre d'art où il participait également à l'élaboration des projets internationaux. Il a actuellement une activité d'écriture et de réalisation audiovisuelle.



### Equipe principale

Effectif annuel : 57 personnes. 12 personnes sur la période de préparation des Rencontres. 45 personnes pendant l'événement.



## > Réseau

Des correspondants étrangers relayent l'information concernant les Rencontres, en complément du travail effectué avec de nombreux réseaux culturels en France, en Allemagne et à l'international réunissant des milliers d'organismes.

Des contacts réguliers existent plus particulièrement avec 600 d'entre eux (centres de création, centres d'arts, écoles d'art et de cinéma, institution, cinémathèques, sociétés de production, etc.) constituant un important réseau de diffusion des informations.

Certains sont implantés et reconnus depuis de nombreuses années, d'autres sont présents sur des scènes émergentes, explorent et rendent compte de nouveaux territoires de création.



## > Soutiens 2004

Chaque année, les Rencontres internationales Paris/Berlin reçoivent le soutien d'institutions françaises, allemandes et internationales. En 2004, la dernière édition de la manifestation à Paris a reçu les soutiens suivants :

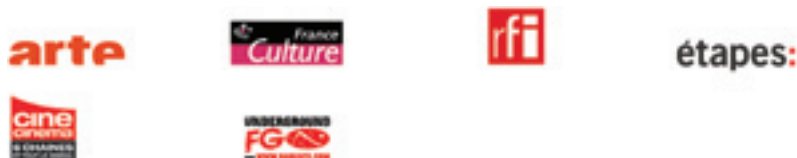
### Partenaires publics

Conseil Régional d'Ile-de-France, Ville de Paris, Ambassade d'Allemagne, Goethe Institut Inter Nationes, Maison Heinrich Heine, British Council, Ambassade du Canada, Centre culturel canadien, Ambassade des Pays-Bas, Délégation de la communauté flamande de Belgique, Swiss Films, Fondation Pro-Helvetia, Ambassade Royale de Norvège, Institut Camões, Ambassade du Portugal, Centre culturel Tchèque, Ambassade de Finlande, Centre culturel suédois, Forum culturel autrichien.



### Partenaires média

Arte, France Culture, Radio France Internationale, Etapes magazine Groupe Pyramid, CinéCinéma, Radio FG.



### Partenaires privés

Les Champagnes Montaudon, Citroën, www.my-paris-hotel.com, Schweppes.



# Contact

**Adresse postale, siège social :**

roARaTorio  
51 rue Montorgueil  
F-75002 Paris

**Bureaux :**

41 rue du Faubourg Saint Martin  
F-75010 Paris

Tel : 33 1 40 18 00 20

Fax : 33 1 42 33 36 44

Site : [art-action.org](http://art-action.org)

Email : [info@art-action.org](mailto:info@art-action.org)